

Margarita I. Asensio Pastor

CREAR CON PALABRAS: APRENDER UNA LENGUA

Taller de escritura creativa para
alumnado de E/LE

Colección: Octaedro ELE

Título: *Crear con palabras: aprender una lengua.*
Taller de escritura creativa para alumnado de E/LE

Primera edición: febrero de 2019

© Margarita Isabel Asensio Pastor

© De esta edición:

Ediciones OCTAEDRO, S.L.
C/ Bailén, 5 – 08010 Barcelona
Tel.: 93 246 40 02
www.octaedro.com
octaedro@octaedro.com

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

ISBN: 978-84-17219-86-4

Depósito legal: B. 6604-2019

Diseño y producción: Ediciones Octaedro

Fotografías de paisajes: © Mustafa Abualthanin

Fotografías de personas: © Margarita I. Asensio y © Mustafa Abualthanin

Impresión: Ulzama

Impreso en España - *Printed in Spain*

*A mis padres, Margarita y Antonio.
A mis tías, Maru y Pili.*

ÍNDICE

Introducción	11
BLOQUE I. Un grupo que crea	15
Sesión 1.	18
Actividad 1.1. Nos conocemos.	18
Actividad 1.2. Una palabra, una oración y una historia	18
Sesión 2.	20
Actividad 2.1. Definiendo nos entendemos	20
Actividad 2.2. De los errores se aprende	21
Sesión 3.	23
Actividad 3.1. Cuestiones como colores	23
Actividad 3.2. La mar de sabroso	24
Actividad 3.3. Cocinar la escritura	25
Sesión 4.	26
Actividad 4.1. Un alto en el camino	26
BLOQUE II. Pintar con las palabras	27
Sesión 5.	30
Actividad 5.1. Colores con color	30
Actividad 5.2. Coloreando las palabras	30
Actividad 5.3. Esto tiene color.	31
Sesión 6.	32
Actividad 6.1. Un alto en el camino	32
Sesión 7.	33
Actividad 7.1. En el Paraíso	33
Actividad 7.2. Orden con sentido	33
Sesión 8.	35
Actividad 8.1. Pintar con las palabras (I).	35
Actividad 8.2. Pintar con las palabras (II).	36
Sesión 9.	38
Actividad 9.1. Pintar con las palabras (III)	38
Actividad 9.2. Los personajes en su ambiente.	39

BLOQUE III. Vamos a narrar.	41
Sesión 10.	44
Actividad 10.1. Letras encadenadas.	44
Actividad 10.2. Historias con orden	45
Sesión 11.	46
Actividad 11.1. Reflexiones	46
Actividad 11.2. Reescribimos.	47
Sesión 12.	48
Actividad 12.1. Rompecabezas	48
Actividad 12.2. Siguiendo las huellas	48
Actividad 12.3. Contando 1, 2, 3	49
Sesión 13.	51
Actividad 13.1. Palabras, palabras	51
Actividad 13.2. Caso abierto (I).	51
Actividad 13.3. ¿Quién dijo qué...?	52
Sesión 14	53
Actividad 14.1. Hablando se entiende la gente (I).	53
Actividad 14.2. Hablando se entiende la gente (II).	54
Sesión 15.	55
Actividad 15.1. Consejos para aprendices de escritores (I)	55
Actividad 15.2. Consejos para aprendices de escritores (II)	56
Sesión 16.	57
Actividad 16.1. Un alto en el camino	57
Sesión 17.	58
Actividad 17.1. Caso abierto (II)	58
Sesión 18.	59
Actividad 18.1. Caso abierto (III).	59
 BLOQUE IV. El final del principio....	 61
Sesión 19.	63
Actividad 19.1. Y para terminar..., un final con espíritu crítico.	63
Sesión 20.	64
Actividad 20.1. Colorín colorado, ¿este cuento se ha acabado?	64
 Bibliografía	 65
Anexos.	67
Fotografías.	91

INTRODUCCIÓN

Imagina que estás en una clase; por ejemplo, en una de español como lengua extranjera, aunque podría ser, por qué no, una de lengua materna.

Ese día de clase toca hacer un ejercicio de escritura. Con entusiasmo, dices: «¡Venga, chicos! Os propongo hacer un ejercicio de expresión escrita...».

Sin embargo, antes de que termines de pronunciar la palabra *escrita* comienzan a sucederse una serie de reacciones y tú allí, delante de todos, intentando acabar la oración sin dejar de observar el panorama.

Por un lado, si bien la más minoritaria –al menos en mi experiencia como docente–, está la posibilidad de que detectemos algún que otro alumno al que se le dibuja una pequeña sonrisa en el rostro. «¡Por fin no tengo que hablar!» –se dice victorioso–. Este tipo de alumno se mueve en la silla acomodando bien la espalda; presto saca su estuche y extrae un lápiz –casi nunca un boli, porque no se borra–, para terminar el ritual preparando la libreta o el folio. Ya está listo para escribir.

Por otro lado, y en claro contraste, se encuentra el grupo más numeroso. Lo forman los estudiantes que comienzan a moverse en las sillas, pero no para acomodarse, sino porque se muestran nerviosos. Veis hombros hacia arriba y brazos estirados hacia vosotros, junto con caras con gesto de disgusto, al tiempo que se oye una cantinela de suspiros, así como alguna que otra interjección del estilo «uff». Y diré que, en ocasiones, el más atrevido de la clase emite un «nooo» bien alto y prolongado... Yo diría que siempre lo he escuchado en mi idioma –o tal vez se trate de un fenómeno libre de fronteras e idiomas–. Seguramente, te ha venido a la mente el otro día..., cuando pediste a tus alumnos que escribieran.

Lo increíble de la situación que acabo de comentar es que esos movimientos y resoplos son universales: emergen en cuanto pronuncias

la palabra *escribir*, como decía. No importa la nacionalidad. Desde mi experiencia, a jordanos, italianos, españoles, griegos, estadounidenses..., a todos, *escribir* les suena a palabra tabú.

No obstante, tú, como docente, crees que es necesario ayudar al alumno a desarrollar todas las destrezas y, por tanto, te niegas a desistir en tu empeño de llevar la escritura al aula, a prestarle atención, y es que, además, crees que otra escritura es posible. Y es así como nace la idea de este libro.

Todo comenzó en 2007, en la ciudad jordana de Amán. Era el primer año, el primer taller íntegramente de expresión escrita; el objetivo era claro, dar valor a la expresión escrita. Y había que hacerlo con alumnos que estaban aprendiendo español como lengua extranjera.

Crear con palabras: aprender una lengua conjuga la expresión escrita con la creatividad y se presenta a modo de taller; sí, de taller, porque escribir tiene una parte de artesanía: creamos y lo hacemos empleando las manos. Como expone Cano (2012: 33), un taller es «la integración del trabajo manual con el trabajo intelectual, la reunión de personas trabajando en torno a una tarea común, la transformación colectiva de una situación, y la creación colectiva de una nueva forma o producto».

Desde el punto de vista metodológico, este taller se sustenta en los principios de los enfoques comunicativos; en concreto, en la concepción de la enseñanza como un proceso significativo y funcional donde el estudiante es el centro de dicho proceso. Además, se fomenta la creatividad, el empleo expresivo y lúdico de la lengua y la revisión y corrección de textos.

Así pues, las actividades que aquí se proponen buscan que el alumnado extranjero se acerque a la expresión escrita como una forma de comunicación que requiere unas técnicas que han de ser aprendidas.

Este taller se dirige a alumnos/as de nivel intermedio –a partir de un B1, siguiendo los niveles de referencia del *Marco común europeo de referencia de las lenguas* [MCER-Consejo de Europa, 2001])–. Sin embargo, el docente observará que las actividades planteadas son fácilmente adaptables a otros niveles, ya sean inferiores o superiores. Incluso se podría trasladar a un aula de lengua materna.

En relación con lo expuesto hasta el momento, los objetivos generales que se han de alcanzar con la propuesta de intervención didáctica para enseñanza-aprendizaje de una lengua mediante la modalidad de taller son los siguientes:

- Motivar y desarrollar la expresión escrita como vehículo comunicativo.
- Mostrar las infinitas posibilidades de la palabra y el valor de aprender a crear.
- Fomentar la habilidad de la escritura por medio de ejercicios, técnicas y prácticas guiadas en búsqueda de un estilo propio.
- Animar al alumnado a que permitan que sus compañeros/as lean y oigan lo que se les presenta.
- Motivarlos a reflexionar más sobre el contenido, la redacción y la legibilidad del texto.

Por otro lado, dado que la expresión escrita precisa unos tiempos distintos a los de la oralidad, se considera indispensable estimular el empleo del borrador. En efecto, todo texto escrito, más allá de que sean anotaciones, listas de compra o formatos similares, nace del trabajo y la revisión de la persona que escribe. Para apoyar esta idea, se apuesta por la corrección mediante un sistema codificado pactado entre profesorado y alumnado.

Asimismo, otra de las cuestiones metodológicas que subyacen en este taller es la de romper con la idea de la escritura como tarea individual, para lo cual se proponen actividades grupales encaminadas a impulsar el aprendizaje cooperativo (Urbano Lira, 2004).

Llegados a este punto, convendría llamar la atención sobre un aspecto insoslayable: cómo usar este libro en el aula. En este sentido, cabría recordar *Rayuela*, de Julio Cortázar. Como allí se dice, «a su manera, este libro es muchos libros» (Cortázar, 2005: 41), y decimos esto porque el libro se presenta como un taller de 30 horas distribuidas en cuatro bloques temáticos y 20 sesiones.

Esta sería la estructura de nuestro libro:

- Primer bloque, de contacto: *Un grupo que crea*. Se compone de dos sesiones, con un total de 6 horas.
- Segundo bloque: *Pintar con las palabras*. Se distribuye en cinco sesiones, con un total de 7,5 horas.
- Tercer bloque: *Vamos a narrar*. Se compone de nueve sesiones, con un total de 13,5 horas.
- Cuarto bloque, de cierre: *El final del principio*. Consta de dos sesiones, con un total de 3 horas.

En cada bloque se han especificado:

- Objetivos generales y específicos que se deben alcanzar en cada sesión.
- Contenidos didácticos del bloque.
- Procedimiento que se seguirá.
- Sesiones en las que se distribuyen las actividades.

Las sesiones, a su vez, presentan actividades numeradas y tituladas. Y cada actividad¹ se estructura de la siguiente manera:

- Descripción general de la actividad (el objetivo).
- Materiales que se requieren.
- Tiempo estimado.²
- Procedimiento seguido.
- Corrección (en los casos que se requiere, se anota el método de corrección de textos escritos)

En cualquier caso, el docente que se acerque a este libro verá que las actividades se pueden llevar a cabo –algunas con ligeras modificaciones– por sí mismas, o bien en bloques de sesiones, y sin necesidad de ceñirse al orden establecido en el que se presentan.

En algunos casos referimos a anexos, que funcionarán a modo de plantilla o como ficha para el alumnado. Algunos son también textos escritos para que el profesorado, si lo considera oportuno, los pase fotocopios a los estudiantes.

1. Se ha procurado que las actividades que aquí ofrecemos estén pensadas para realizarse solo en el aula –*a priori*, una sesión a la semana–.

2. El docente ha de tener en cuenta que el tiempo que se indica para la realización de cada de ellas es orientativo, pues estará sujeto a variables que dependen del grupo.

BLOQUE I

Un grupo que crea

El primer día de clase es esencial. Por lo general, los alumnos matriculados no conocen al docente ni se conocen entre ellos. Es muy natural que puedan sentirse un tanto cohibidos por el hecho de estar entre desconocidos.

Pero todo ha de tener un principio. ¡Hagamos del primer día un día inolvidable! ¡Comencemos a crear espíritu de grupo!

Objetivos generales:

- Presentarse (docente-alumnado y alumnado entre sí).
- Crear espíritu de grupo.
- Crear la idea de grupo.
- Crear un clima lúdico que permita el desbloqueo de la creatividad.
- Despertar los sentidos de los alumnos y abrirles a los estímulos que les produzca el entorno como un camino de inspiración.
- Estimular la imaginación del alumno.
- Tomar conciencia de que escribir es una técnica.

Objetivos específicos:

- Definir.
- Reflexionar sobre la literatura y el acto de escribir.
- Repasar los contenidos morfosintácticos aprendidos en cursos anteriores.
- Enseñar a los alumnos la importancia del borrador.
- Pactar con el alumno un sistema de corrección para que sean ellos mismos los que reflexionen sobre sus errores y los pueda corregir.
- Fomentar la autoevaluación.

- Familiarizar a los alumnos con el uso del diccionario monolingüe de la LE.
- Repasar estructuras sintácticas y vocabulario.

Contenidos didácticos:

Funciones	Exponentes de funciones/nociones	Contenido gramatical
Dar y pedir información.	Identidad personal: <i>Yo... yo soy...</i> <i>¿Qué es esto?</i>	El sustantivo. El adjetivo.
Construir una oración.		El uso del presente de indicativo (regular e irregular; diptongación/monoptongación).
Describir personas, objetos y lugares.	<i>Cómo es?</i> Cualidad: <i>Es grande, es azul...</i> <i>Tiene</i>	Sintagma nominal/sintagma adjetiva. El uso del adjetivo.
Contar una historia. Organizar la información.	<i>Primero, luego, después</i> <i>Finalmente</i> <i>Así que</i>	La concordancia sustantivo/adjetivo y sujeto/verbo. Conectores y organizadores del discurso.

Contenido pragmático y discursivo	De aprendizaje	Saberes y comportamientos socioculturales	Actitudinales
Obtención de información. Elección de la información más relevante y ordenación lógica de esta. Narración de una historia. Empleo de marcadores y conectores.	Estrategias metacognitivas (autonomía en el aprendizaje, planificación del trabajo, especificación de objetivos, selección de recursos y autoevaluación). Estrategias socioafectivas (cooperación, actitudes positivas hacia el grupo, hacia la lengua extranjera, hacia el propio aprendizaje).	Relacionarse con los compañeros/as. Valor que se da a conceptos como cooperación o compañerismo.	Interés por conocer técnicas narrativas. Gusto por el proceso creador. Uso del borrador como elemento indispensable del escritor.

Procedimiento:

- Realizar actividades de sensibilización del alumnado en el proceso creador.
- Desinhibir a alumnos/as y crear una idea de grupo.
- Utilizar palabras y estímulos visuales –fotografías– para despertar la imaginación.
- Inventar definiciones de una palabra.

Sesión 1

Actividad 1.1. Nos conocemos

Descripción Los estudiantes se presentarán a través de la descripción de un objeto.

Materiales Imaginación, papel y bolígrafo.

Tiempo Dependerá del número de alumnos/as. Se recomienda ser muy flexibles en esta actividad. Tendrán:

- ▶ 5 a 10 minutos para pensar e intercambiar ideas.
- ▶ 1 a 3 minutos para las presentaciones.

Procedimiento Para ayudar a los estudiantes, el docente será el primero en realizar la actividad.

- ① Cada alumno/a ha de pensar en un objeto que le defina.
- ② A continuación, deberá describir ese objeto, sin decir lo que es.
- ③ Al final, el resto de compañeros/as tendrán que adivinar de qué se trata y por qué lo ha elegido.

Actividad 1.2. Una palabra, una oración y una historia

Descripción Los estudiantes se colocarán de pie y tendrán que relacionarse entre sí. El contacto creará la idea de grupo y facilitará la realización de actividades colectivas a lo largo del taller. Además, servirá para repasar las categorías gramaticales de sustantivo, adjetivo y verbo, para construir oraciones y textos y para activar la imaginación.

Materiales Fichas de cartulina de colores diferentes en las que aparecerá escrita una palabra y un número (tantas fichas

como alumnos). Se deberá elegir palabras al azar de esta cartulina en función de tres categorías: sustantivo, verbo y adjetivo. Se ofrecen unas fichas a los docentes, si bien se podrán adaptar a las necesidades de los grupos.

Tiempo

- ▶ 10-15 minutos para la construcción de oraciones.
- ▶ 10-15 minutos para la construcción de una historia.
- ▶ 5-10 minutos para leer las frases-historias.

Procedimiento

- ① Se reparten dos tipos de fichas a cada alumno: con un número y una palabra (ver anexo 1), con un color y una palabra en la otra (ver anexo 2).
- ② Los alumnos tendrán que desplazarse libremente por el aula hasta que el docente diga que los alumnos con las fichas con el mismo número se junten.
- ③ Una vez formado un grupo de seis personas, tendrán que crear dos oraciones con las palabras de las que dispongan.
- ④ Se les pedirá que deshagan los grupos.
- ⑤ Volverán a desplazarse por el aula, pero esta vez siguiendo una consigna dada por el docente, como «cantar», «moverse en zigzag», etc.
- ⑥ Tras medio minuto, el docente pedirá que los alumnos se junten según el color de la segunda ficha. Como en la anterior ocasión, tendrán que construir dos oraciones con las palabras de las fichas.
- ⑦ Para terminar, se les pedirá que se junten todos (podemos pedirles que cojan una silla cada uno, sin mesa, y que formen un círculo). Esta vez, guiados por el docente, juntarán todas las oraciones de todos los grupos (variación de la técnica surrealista llamada «cadáver exquisito»).